



FESTIVAL

Clin d'oeil

REIMS - FRANCE

4 -> 7 JULY 2024

www.clin-doeil.eu

**FICHE D'INSCRIPTION DES
RESTAURATEURS
REGISTRATION FORM
FOR RESTORERS**

« **NOM DU RESTAURATEUR / NAME OF RESTAURANT** »

.....



EDITION 2024

CinéSourds

13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Siret : 434 280 988 00040 / APE : 9001Z / N° Associatif : W513001208 / Licence d'entrepreneur de spectacle : 3-1072348

RESTAURATEUR / RESTAURANT

FICHE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

NOM / NAME OF RESTAURANT :

Numéro de Siret :

Adresse / Address :

Gérant du Restaurant / Restaurant Manager :

Nom / Name : Prénom / First name :

Email :

Téléphone portable / Phone number :

Email :

Skype :

Nombre de restaurateurs / Limit of restorators : Max 6

Si plus de 6 personnes, réservez le nombre de PASS Village sur le site internet dans la rubrique tickets /

If more than 6 people, book the number of PASS Villages on our website in the tickets section :

www.clin-doeil.eu

- Restaurateur / Restorator #1 : Nom / Name : Prénom / First name :

- Restaurateur / Restorator #2 : Nom / Name : Prénom / First name :

- Restaurateur / Restorator #3 : Nom / Name : Prénom / First name :

- Restaurateur / Restorator #4 : Nom / Name : Prénom / First name :

- Restaurateur / Restorator #5 : Nom / Name : Prénom / First name :

- Restaurateur / Restorator #6 : Nom / Name : Prénom / First name :

Emplacement avec :

Avec Chalet / With Chalet

Sans Chalet pour les Food truck / Without Chalet for food trucks

Catégories / repas et menus proposés / Categories / proposed meals and menus :

.....
.....
.....

Tarifs proposés / Suggested rates :

Menu #1 :

Menu #2 :

Menu #3 :

Autres / Others :

Équipements prévus / Kitchen equipment and appliances :

Produits / Products	Quantité / Quantity	Puissance / Power KW	Voltage
Frigo / Freezer			
Camion Frigo / Truck			
Cuisson / Cooking			

NB : Nous fournir tous les documents officiels, Kbis, Siret, gérances, RIB/IBAN, etc.

Provide us with all official documents, Kbis, Siret, management, RIB/IBAN, etc.

CinéSourds

13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Siret : 434 280 988 00040 / APE : 9001Z / N° Associatif : W513001208 / Licence d'entrepreneur de spectacle : 3-1072348

RESTAURATEUR / RESTAURANT

INFORMATIONS

Organisateur / Organizer :

Association CinéSourds

13 rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS - France - E-mail : berthe@cinesourds.fr

Dates et horaires / Dates and Schedules :

• Installation : Mercredi/Wednesday 3 juillet/July 2024 de 15:00 à 21:00.

• Rangement/Removal : Lundi/Monday 8 juillet/July 2024 avant/before 12:00.

Horaires d'ouverture au public / Public opening hours :

• Jeudi 4 juillet au dimanche 7 juillet 2024 de 10h00 à 02h30 du matin / Thursday, July 4 to Sunday, July 7, 2024 from 10:00 a.m. to 2:30 a.m.

Horaires pour les restaurateurs / Schedules for restorers :

• Jeudi de 8h00 à 0h30 - Les restaurateurs doivent quitter du Village avant 1h30 / Thursday, 8:00 a.m. to 12:30 a.m. - Restaurateurs must leave the Village by 1:30 a.m.

• Vendredi de 9h00 à 3h00 - Les restaurateurs doivent quitter du Village avant 4h30 / Friday, 9:00 a.m. to 3:00 a.m. - Restaurateurs must leave the Village by 4:30 a.m.

• Samedi de 9h00 à 3h00 - Les restaurateurs doivent quitter du Village avant 4h30 / Saturday, 9:00 a.m. to 3:00 a.m. - Restaurateurs must leave the Village by 4:30 a.m.

• Dimanche de 9h00 à 2h00 - Les restaurateurs doivent quitter du Village avant 3h00 / Sunday, 9:00 a.m. to 2:00 a.m. - Restaurateurs must leave the Village by 3:00 a.m.

Lieux / Location :

• Village Clin d'Oeil - PARKING DELAUNE, CHAUSSEE BOCQUAINE, 51100 REIMS

Accès au parking de René Tys en face. Sortie/Exit Autoroute A344 : Reims - Cathédrale

Tarifs de location et emplacement / Rental rates and location : TVA / TAX non applicable

• Location de l'emplacement est de/rental fee for the pitch is **1600€** avec Chalet / with Chalet ou/or **1400€** sans Chalet pour les Food truck / without Chalet for food trucks

• Frais d'admission de vente pour la Ville de Reims est de / Admission fee for the City of Reims is **100 €** (forfait 4 jours / 4-day package)

Conditions inclus dans le prix de location / Conditions included in the rental price :

• Distribution d'électricité / Electricity supply

• Distribution d'eau non potable / Distribution of non-drinking water

• Emplacement pour camion et chalets / Space for trucks and chalets

• Éclairage et lumières / Lighting

• Tables, Chaises, Parasols / Tables, Chairs, Umbrellas

• Benne verte pour déchetteries et verre / Green dumpster for waste and glass containers

• Frais d'admission et démarche administratifs auprès de la Ville de Reims / Admission fees and administrative procedures with the City of Reims

• Utilisation machine « cashless Clin d'œil » / Use of "cashless" machine

• Plan en 3D des emplacements du Village / 3D map of the Village pitches

• Agents de sécurité et surveillance de nuits / Security guards and night surveillance

Capacité du restaurant / Capacity of the restaurant :

• Pour 2024, Capacité de fréquentation du Festival : 5 000 personnes par jour,

Festival attendance capacity : 5,000 people per day.

• Les restaurateurs doivent être bien organisé et avoir une bonne capacité de production, afin que les commandes ne soient pas trop long / Restorers need to be well organized and have good production capacity, so that orders don't take too long.

Contacts :

• Gestionnaire / Accountant, Philippe Berthe : Tél +33 6 62 78 84 08

• Responsable Logistique/ Manager, Phy Guyon : Tel : +33 7 89 51 76 07

Date : le/...../2023

Cachet et/and Signature :

Bon pour accord - Voucher for agreement

CinéSourds

13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Siret : 434 280 988 00040 / APE : 9001Z / N° Associatif : W513001208 / Licence d'entrepreneur de spectacle : 3-1072348

RESTAURATEUR / RESTAURANT

CONDITIONS GÉNÉRALES DES RESTAURATEURS

Festival Clin d'Oeil 2024

ARTICLE 1 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1.1 - PRÉAMBULE

Le présent règlement s'applique à l'ensemble des restaurateurs.

En signant ces conditions générales, le restaurateur accepte toutes les prescriptions.

L'organisateur en fixe seul le lieu, la durée et les heures de la manifestation.

1.2 - TITRE DE LA MANIFESTATION

Festival Clin d'Oeil 2024

1.3 - ORGANISATEUR

L'association CinéSourds

Siège social : 13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Contact email : berthe@cinesourds.fr

1.4 - LIEUX, DATES ET HEURES

Lieu : Village Clin d'Oeil, Parking du Stade Delaune

Installation : Mercredi 3 juillet 2024 de 15h00 à 21h00.

Rangement : Dimanche 4 juillet 2024 à partir de 21h30 et/ou lundi 8 juillet (matin).

Horaires public : Les horaires d'ouverture au public au Village :

- 10h00 à 02h30 - jeudi 4 juillet au dimanche 7 juillet 2024

ARTICLE 2 - INSCRIPTION - ADMISSION

2.1

L'inscription est officielle lorsque le restaurateur renvoie les conditions générales signées, à l'association CinéSourds avant le **31 décembre 2023**. Les restaurateurs n'ayant pas répondu à leurs obligations financières vis-à-vis de l'Organisateur, ou n'ayant pas respecté les Conditions générales et donc les directives techniques du Festival Clin d'Oeil ; pourront voir leur participation **annulée**.

2.2

L'organisateur se réserve le droit de demander à tout moment tout renseignement complémentaire en rapport avec ce qui précède, et le cas échéant de réformer la décision d'admission prononcée sur des indications erronées ou devenues inexacts. L'acompte versé demeure acquis à l'organisateur, qui se réserve, en outre le droit de poursuivre la totalité du paiement du prix.

2.3

Par la signature de ce dossier, les restaurateurs et annonceurs publicitaires du Festival Clin d'Oeil 2024, s'engagent à respecter le présent règlement. En outre, ils s'engagent à prendre connaissance et à respecter sans réserve les prescriptions éditées par le Festival Clin d'Oeil de Reims, notamment en matière de sécurité.

ARTICLE 3 - FRAIS D'INSCRIPTION

3.1 - CONDITIONS DE PAIEMENT

La facture des prestations sera envoyée au restaurateur en même temps que son Avis d'Admission.

Les réclamations concernant les factures doivent se faire, par écrit, dès leur réception, aucune réclamation ne sera admise ultérieurement.

3.2 - ÉCHÉANCIER

Toutes les factures de prestations émises par l'organisateur sont exigibles et réglables aux échéances prévues :

• 20 % du montant total à la réservation.

• 30 % Paiement possible en plusieurs fois de septembre 2023 à mai 2024

• 50% du montant total TTC, avant le 30 juin 2024

Les paiements mentionnant le numéro de facture et le titre de la manifestation Festival Clin d'Oeil 2024 sont à effectuer au nom de « CinéSourds ».

Contact pour les paiements : Philippe Berthe, Directeur financier du Festival Clin d'Oeil - berthe@cinesourds.fr

3.3 - MODALITÉS D'ANNULATION PAR LE RESTAURATEUR

Toute demande d'annulation doit être faite au siège social de l'organisateur, c'est-à-dire à l'association CinéSourds, par lettre recommandée avec accusé de réception. Les demandes adressées **moins de 45 jours avant la manifestation ne donneront lieu à aucun remboursement.**

3.4 - MODALITÉS D'ANNULATION

En cas de force majeure d'annulation du Festival, le Festival remboursera les paiements effectués aux restaurateurs par virement bancaire.

ARTICLE 4 - ATTRIBUTION DES EMPLACEMENTS

L'organisateur se réserve le droit de modifier, toutes les fois qu'il le jugera utile, dans l'intérêt de la manifestation : l'emplacement et la disposition de l'emplacement.

Au cas où l'emplacement attribué ne serait pas disponible, le restaurateur a le droit de demander le remboursement du prix de location de l'emplacement, à l'exclusion de toute demande de dommages et intérêts.

ARTICLE 5 - OCCUPATION DES EMPLACEMENTS

5.1

Il n'est pas permis à un restaurateur, sans l'autorisation écrite de l'organisateur, de céder au bénéfice d'un tiers, un emplacement attribué en totalité ou en partie, que ce soit à titre gracieux ou onéreux. Le restaurateur peut, sous quelque forme que ce soit, présenter des produits ou services, ou faire de la publicité.

5.2 - SERVICES TECHNIQUES

Le nettoyage de chaque emplacement est à la charge du restaurateur et devra être fait chaque jour. L'emplacement doit être occupé en permanence aussi bien pendant les heures d'ouverture aux restaurateurs

(y compris montage, livraisons et démontage), que pendant les heures officielles d'ouverture aux visiteurs. En cas de non-respect, du nettoyage du chalet et de son emplacement, le restaurateur devra s'acquitter de 200€ pour les frais de nettoyages réalisés par une société de nettoyage.

ARTICLE 6 - ENGAGEMENTS DU RESTAURATEUR

6.1 LES RESTAURATEURS S'ENGAGENT A

- Respecter l'hygiène et le conditionnement des aliments.
 - Transparence sur les affichages des tarifs proposés sur carte ou pancarte.
 - Nettoyage régulier de l'espace des clients (tables et chaises)
 - Ne pas mettre en cause le Festival en cas de réclamation des clients sur vos produits.
 - Fournir un certificat d'assurance de votre société et l'emplacement du 3 au 8 juillet 2024.
 - Fournir les documents nécessaires (Kbis, Siren, etc) pour les démarches administratives.
 - Ne pas vendre d'alcool de catégorie IV
 - Ne pas accepter de l'argent en espèce des clients. Tout paiement doit se faire en Cashless dont les frais bancaires sont à la charge des restaurateurs.
 - Utilisation de l'argent virtuel des « Cashless » pour toute les ventes.
 - La vente des boissons alcoolisées sont interdites.
 - La vente des boissons non-alcoolisées hors menu ne doit pas être inférieur aux tarifs affichés aux bars du Festival Clin d'Oeil, sauf pour les boissons particulières n'ayant pas les mêmes produits.
- L'organisateur se décharge de toute responsabilité.

6.2 - RÈGLEMENT DES VENTES

Les restaurateurs sont autorisés à vendre des marchandises spécifiées par écrit au préalable à l'organisateur. La prise de commande n'est soumise à aucune taxation.

ARTICLE 7 - ASSURANCES - RESPONSABILITÉ

7.1

L'organisateur n'assume aucune obligation de garde pour les objets exposés sur l'emplacement du restaurateur, et décline toutes responsabilités en cas de dégâts ou de pertes.

Les mesures de gardiennage prises par l'organisateur ne restreignent en rien cette condition et cette responsabilité ne saurait en aucun cas être engagée.

Le restaurateur est pleinement et exclusivement responsable pour tous les dommages aux matériels ou aux personnes causés par lui-même. Il est également responsable des personnes sous sa responsabilité, de tout objet ou animal lui appartenant, de tout élément du stand (décoration, accrochage ou autre), du montage/démontage et de la conformité réglementaire.

7.2 - ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE

L'organisateur a souscrit une assurance Responsabilité Civile.

ARTICLE 8 - DISPOSITIONS DIVERSES

8.1 - RÉSERVES- MODIFICATIONS DU CALENDRIER

En cas d'événements imprévus dont la responsabilité ne lui est pas imputable, l'organisateur est autorisé à :

- Annuler la vente, auquel cas les sommes déjà versées des participants restent acquises par l'organisateur.
- Réduire ou prolonger la durée de l'exposition, auquel cas les restaurateurs ne sauraient se prévaloir d'une modification du contrat conclu les autorisant à prétendre à une réduction de leurs frais de participation.
- N'effectuera aucun remboursement ou partielle si le Village Clin d'Oeil, une fois ouvert, devrait être interrompu par une cause indépendante de sa volonté.

8.2 - MISES À DISPOSITION DU FESTIVAL

- Démarche administrative auprès de la Mairie et de la Préfecture de la Marne pour l'autorisation de l'emplacement dans le cadre du Festival Clin d'Oeil.

- Branchement électrique
- Distribution d'eau non potable
- Service de sécurité (nuit et jour) pour surveillance du site
- Plan du Village Clin d'Oeil pour choix emplacement sous réserve d'acceptation de la Ville de Reims.
- Chalet en bois pour certains restaurateurs / Emplacement pour les foods trucks.

- Tables, chaises et parasols fournis.

Il y aura également un service d'interprétariat en LSF et en LSI sur le Village Clin d'Oeil.

8.3 - TICKET DE PRE-PAIEMENT FESTIVAL

- Remboursement des ventes journalières du Cashless par virement bancaire dans les 30 jours après la manifestation du Festival Clin d'Oeil à partir du 8 juillet 2024.

Signature et cachet

Avec la mention « bon pour accord »

CinéSourds

13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Siret : 434 280 988 00040 / APE : 9001Z / N° Associatif : W513001208 / Licence d'entrepreneur de spectacle : 3-1072348

RESTAURATEUR / RESTAURANT

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR RESTAURATEURS

Festival Clin d'Oeil 2024

ARTICLE 1 - GENERAL PROVISIONS

1.1 - PREAMBLE

This by-law applies to all restaurateurs. By signing these terms and conditions, the restaurateur accepts all the requirements. The organizer alone determines the place, duration and times of the event.

1.2 - TITLE OF THE EVENT

Festival Clin d'Oeil 2024

1.3 - ORGANIZER

The CinéSourds association

Head office: 13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Contact email : berthe@cinesourds.fr

1.4 - PLACES, DATES AND TIMES

Location : Village Clin d'Oeil, Parking du Stade Delaune

Installation : Wednesday, July 3, 2024 from 3:00 pm to 9:00 pm.

Storage : Sunday July 7, 2024 from 9:30 pm and/or Monday July 8 (morning).

Public hours : Opening hours to the public in the Village :

- 10h00 to 02h30 - Thursday 4 to Sunday 7 July 2024

ARTICLE 2 - REGISTRATION - ADMISSION

2.1

Registration is official when the restaurateur returns the signed terms and conditions to the CinéSourds association before **December 31, 2024**.

Restorers who have not met their financial obligations to the Organizer, or who have not respected the General Conditions and therefore the technical guidelines of the Clin d'Oeil Festival; may have their participation **cancelled**.

2.2

The Organizer reserves the right to request at any time any additional information in relation to the above, and if necessary to amend the admission decision pronounced on erroneous or inaccurate information. The deposit paid remains the property of the organizer, who also reserves the right to continue the payment of the totality of the price.

2.3

By signing this file, the restaurateurs and advertisers of the Festival Clin d'Oeil 2024, commit themselves to respect the present regulations. In addition, they undertake to read and respect without reserve the prescriptions published by the Festival Clin d'Oeil de Reims, particularly in terms of safety.

ARTICLE 3 - REGISTRATION FEES

3.1 - TERMS OF PAYMENT

The invoice for the services will be sent to the restaurateur at the same time as the Notice of Admission.

Complaints regarding invoices must be made in writing upon receipt, no claims will be admitted at a later date.

3.2 - SCHEDULE

All invoices for services issued by the organizer are due and payable on the due dates :

- 20% of the total amount at the time of booking.
- 30 % Payment can be made in installments from September 2023 to May 2024.
- 50% of the total amount, including all taxes, before June 30, 2024.

Payments mentioning the invoice number and the title of the Festival Clin d'Oeil 2024 event are to be made in the name of "CinéSourds".

Contact for payments : Philippe Berthe, Financial Director of the Festival Clin d'Oeil - berthe@cinesourds.fr

3.3 - CANCELLATION PROCEDURE BY THE RESTAURANT OWNER

Any request for cancellation must be made to the organizer's head office, i.e. the CinéSourds association, by registered letter with acknowledgment of receipt. Requests sent **less than 45 days before the event will not give rise to any reimbursement**.

3.4 - CANCELLATION PROCEDURES

In case of force majeure cancellation of the Festival, the Festival will reimburse the payments made to the restorers by bank transfer.

ARTICLE 4 - ALLOCATION OF PLACES

The organizer reserves the right to modify, whenever he deems it useful, in the interest of the event: the location and layout of the site.

In the event that the allocated site is not available, the organizer has the right to request reimbursement of the site rental price, excluding any claim for damages.

ARTICLE 5 - SITE OCCUPANCY

5.1 It is not permitted for a restaurant owner, without the written authorization of the organizer, to transfer a site assigned in whole or in part, whether free of charge or in return for payment, to a third party. The organizer may, in any form whatsoever, present products or services or advertise.

5.2 - TECHNICAL SERVICES

The cleaning of each site is the responsibility of the restorer and must be done daily. The site must be occupied at all times both during the hours of operation for the conservators (including set-up, delivery and dismantling) and during the official hours of operation for visitors. In the event of failure to respect the cleaning of the chalet and its location, the restorer will have to pay 200€ for the costs of cleaning carried out by a cleaning company.

ARTICLE 6 - COMMITMENTS OF THE CONSERVATOR

6.1 CONSERVATORS COMMIT TO

- Respect the hygiene and packaging of food.
- Transparency on the displays of the tariffs proposed on card or sign.
- Regular cleaning of the customer area (tables and chairs)
- Do not blame the Festival in case of customer complaints about your products.
- Provide a certificate of insurance from your company and the location from July 3 to 8, 2024.
- Provide the necessary documents (Kbis, Siren, etc.) for administrative procedures.
- Do not sell category IV alcohol
- Do not accept cash money from customers. All payments must be made in Cashless, whose bank charges are the responsibility of the restaurant owners.
- Use of "Cashless" virtual money for all sales.
- The sale of alcoholic beverages is prohibited.

The sale of off-menu non-alcoholic drinks must not be lower than the rates displayed at the Festival Clin d'Oeil bars, except for special drinks that do not have the same products.

The organizer disclaims all responsibility.

6.2 - SALES REGULATIONS

Restaurateurs are allowed to sell merchandise specified in writing in advance to the organizer. The taking of orders is not subject to any taxation.

ARTICLE 7 - INSURANCE - LIABILITY

7.1

The organizer assumes no custodial obligation for objects exhibited on the conservator's site and declines all responsibility for damage or loss. The custodial measures taken by the organizer do not in any way restrict this condition and no liability can be accepted.

The restaurateur is fully and exclusively responsible for any damage to property or persons caused by himself. He is also responsible for the persons under his responsibility, for any object or animal belonging to him, for any element of the stand (decoration, hanging or other), for assembly/disassembly and for regulatory compliance.

7.2 - CIVIL LIABILITY INSURANCE

The organizer has taken out Civil Liability insurance.

ARTICLE 8 - MISCELLANEOUS PROVISIONS

8.1 - RESERVATIONS - CHANGES IN THE SCHEDULE

In case of unforeseen events for which the organizer is not responsible, the organizer is authorized to:

- Cancel the sale, in which case the sums already paid by the participants remain acquired by the organizer.
- Reduce or extend the duration of the exhibition, in which case the restorers cannot take advantage of an amendment to the contract concluded authorizing them to claim a reduction in their participation fees.
- Make no refund or partial refund if the Village Clin d'Oeil, once open, should be interrupted by a cause beyond its control.

8.2 - MADE AVAILABLE TO THE FESTIVAL

- Administrative approach to the Town Hall and the Prefecture of the Marne for the authorization of the location within the framework of the Festival Clin d'Oeil.
- Electrical connection
- Distribution of non-potable water
- Security service (night and day) for site surveillance
- Map of the Clin d'Oeil Village for choice of location subject to acceptance by the City of Reims.
- Wooden chalet for some restaurants / Location for food trucks.
- Tables, chairs and parasols provided.

There will also be an interpreting service in LSF and LSI on the Village Clin d'Oeil.

8.3 - FESTIVAL PRE-PAYMENT TICKET

- Reimbursement of daily Cashless sales by bank transfer within 30 days of the Festival Clin d'Oeil event from July 8, 2024.

Signature and stamp

With the mention "good for agreement".

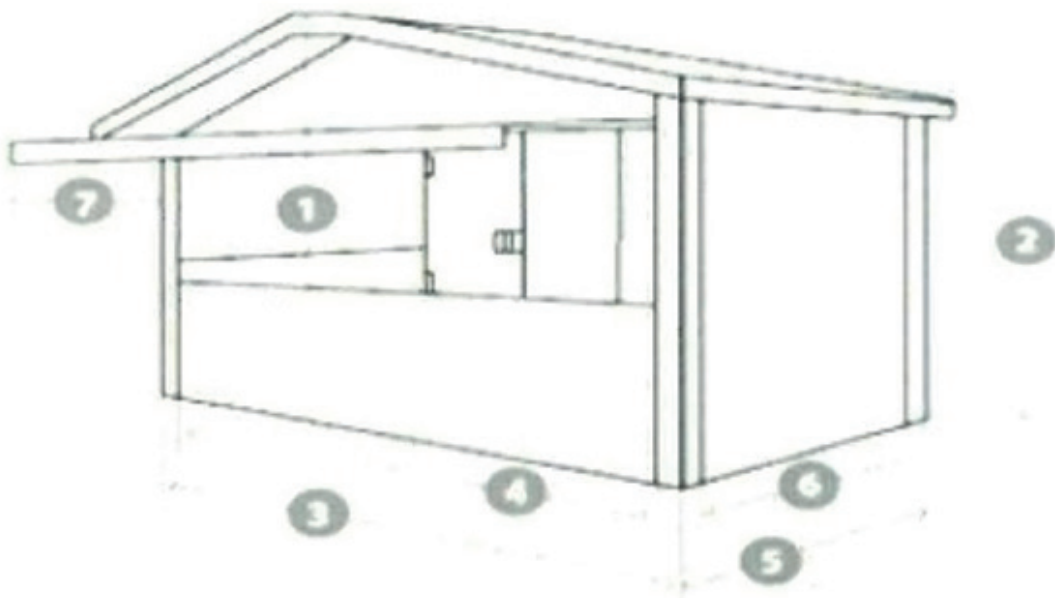
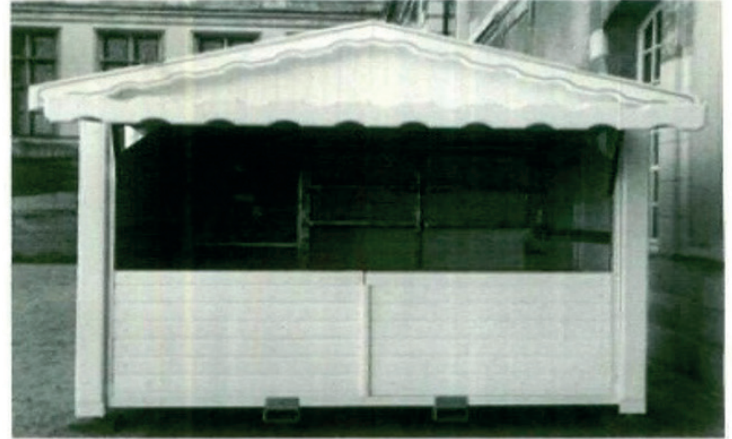
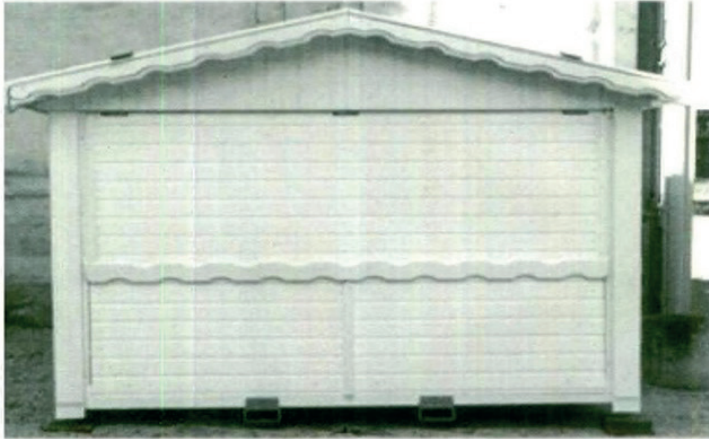
CinéSourds

13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Siret : 434 280 988 00040 / APE : 9001Z / N° Associatif : W513001208 / Licence d'entrepreneur de spectacle : 3-1072348

RESTAURATEUR / RESTAURANT

FICHE TECHNIQUE CHALET EN BOIS TECHNICAL DATA WOODEN CHALET



- ① hauteur dépliée au faîtage ext... 2,70 m
- ② hauteur dépliée des parois ext. 2,40 m
- ③ longueur hors tout 3,20 m
- ④ longueur intérieure 2,60 m
- ⑤ largeur hors tout 2,40 m
- ⑥ largeur intérieure 1,90 m
- ⑦ largeur de l'auvent : 1,00 m

Le chalet avec la largeur de l'auvent et la porte ouverte : 4m

CinéSourds

13, rue Colonel Charbonneaux - 51100 REIMS

Siret : 434 280 988 00040 / APE : 9001Z / N° Associatif : W513001208 / Licence d'entrepreneur de spectacle : 3-1072348

RESTAURATEUR / RESTAURANT

EVENTAIRE

